

Montageanleitung

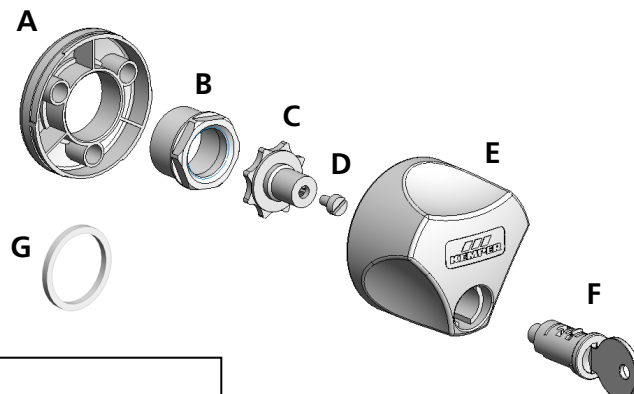
Abschließbarer Bediengriff

Figur 575 00 003 | 575 02 003

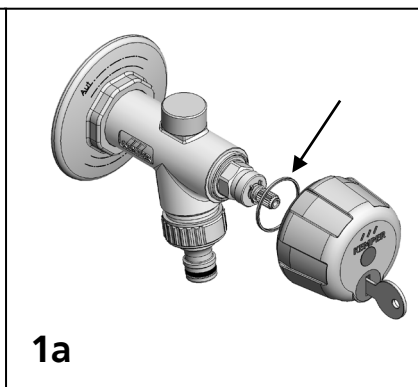
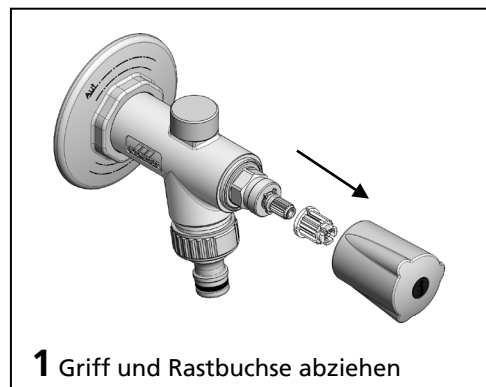
Abschließbarer Bediengriff

bestehend aus:

- A) hinterer Griffteil
- B) Gewindebüchse
- C) Mitnehmer
- D) Schraube
- E) vorderer Griffteil
- F) Schloss mit zwei Schlüsseln
- G) Distanzring



Montage der Einzelteile



Hinweis:

Der Distanzring **G** wird bei allen frostsicheren Außenarmaturen ab Baujahr 06/2009 zwischen Ventiloberteil und Gewindebüchse **B** eingebaut

Hinweis bei Austausch des runden Bediengriffes gegen den neuen Dreikantbediengriff:

Je nach Ausführung der Armatur kann ein verchromter Distanzring verbaut sein. Dieser ist bei Montage eines neuen Griffes zu entfernen. (Siehe Bild 1a)

2 Achtung: es gibt 3 Varianten (siehe Hinweis zu 2.)

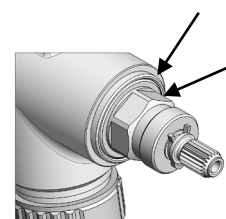
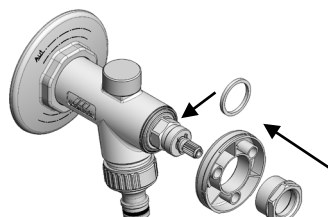
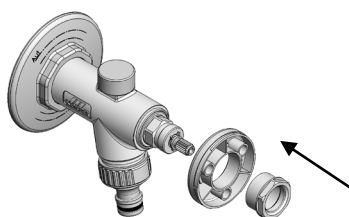
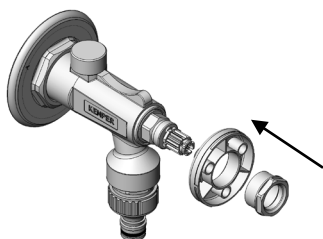
vor Baujahr 2006 Montage ohne Distanzring

von Baujahr 2006 bis 06/2009 Montage ohne Distanzring

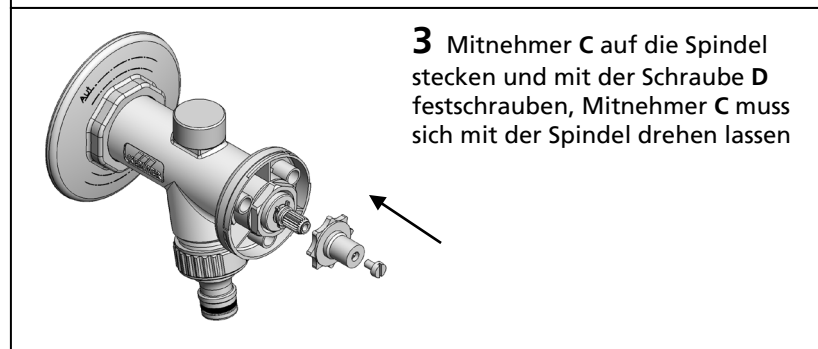
ab Baujahr 06/2009 mit Distanzring **G**

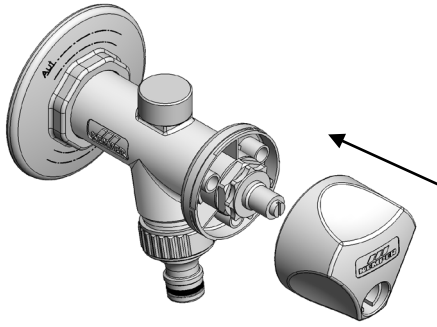
Hinweis zu 2.:

Wenn die Planflächen von Oberteil und Auslaufgehäuse bündig sind, wird der Distanzring **G** nicht benötigt!

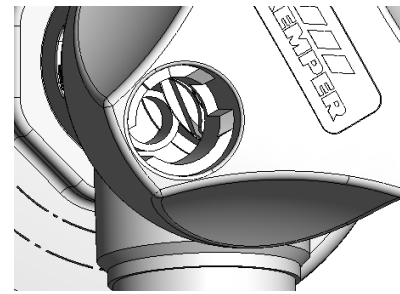
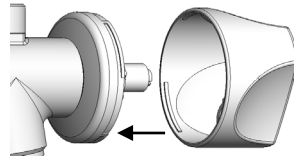


hinteren Griffteil **A** aufstecken und Gewindebüchse **B** aufschrauben und anziehen (Drehmoment 10-15 Nm), hinteren Griffteil **A** soll sich frei drehen lassen, ohne zu viel Spiel (max. 0.3 mm) in axialer Richtung

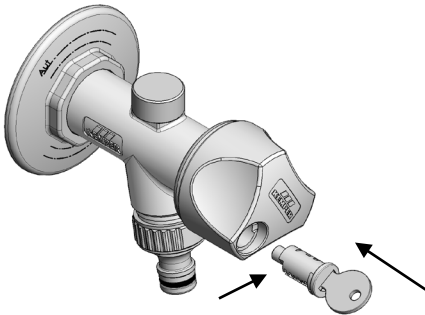




4 vorderen Griffteil E so ansetzen, dass die inneren Stege in die Aussparungen des hinteren Griffteils A greifen

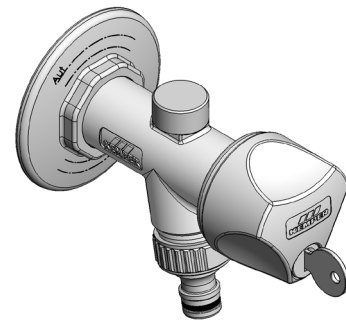
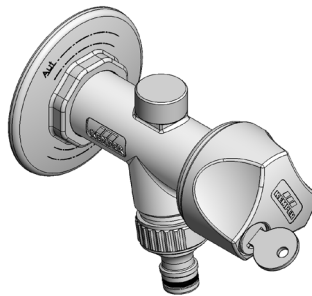


5 hinteren Griffteil A festhalten und vorderen Griffteil E um 45° nach rechts verdrehen, Bohrungen und eine Aussparung des Mitnehmer C müssen fluchten



Richtung: Absatz nach außen

6 Schloss F wie im Bild gezeigt (Richtung) in die Öffnung des vorderen Griffteil E bis in den hinteren Griffteil A einführen. Schloss rastet im vorderen Griffteil E ein und der Schlüssel kann abgezogen werden



7 Ventil kann in dieser Schlüsselstellung geöffnet und geschlossen werden

8 Um das Ventil vor unberechtigter Wasserentnahme zu sperren, ist das Ventil zu schließen, der Schlüssel um 180° nach links zu drehen und aus dem Schloss zu ziehen. Nun kann sich der Griff frei drehen, ohne dass das Ventil betätigt wird.

Wichtiger Hinweis zur Demontage:

Zur Demontage ist ein **Demontageschlüssel** erforderlich, mit dem das Schloss aus dem Griff gezogen werden kann! (Bestellnr.: 5750100300)

ACHTUNG: Zur Demontage darf der Griff nicht abgeschlossen sein!

Installation instruction

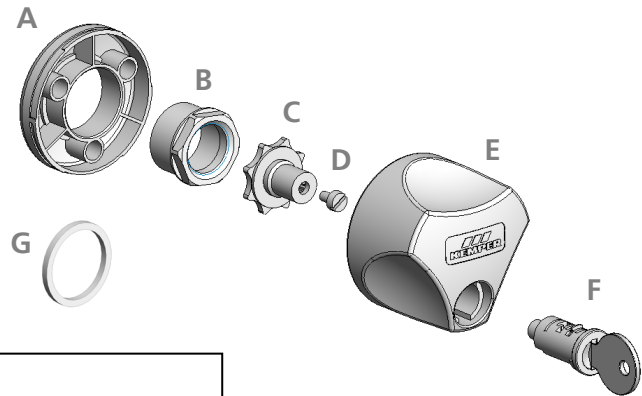
Locking operating handle

Figure 575 00 003 | 575 02 003

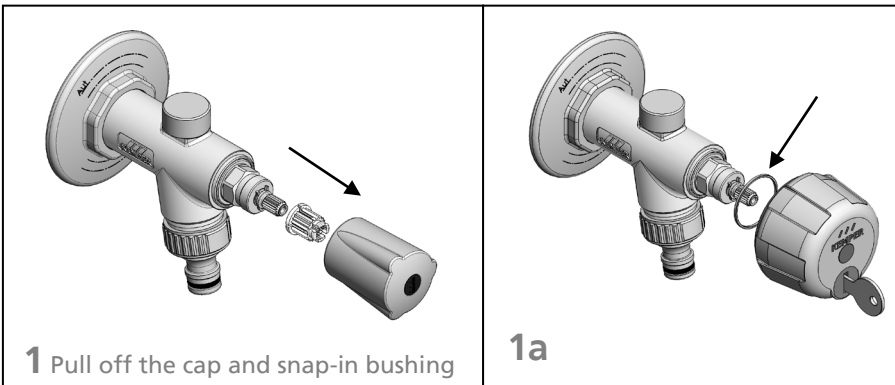
Locking operating handle

Consisting of:

- A) Rear part of handle
- B) Threaded bushing
- C) Tappet
- D) Screw
- E) Cap
- F) Lock with two keys
- G) Spacer



Assembly of component parts



Note:

Since 06/2009, the spacer **G** is assembled between the valve cartridge and the threaded bush **B**

Advice for exchange of the handle:

Depending on the model of the valve, a chrome plated spacer ring might be installed. This has to be removed if a new handle is installed (See picture 1a).

2 Please note: There are 3 different versions available (see note to 2.)

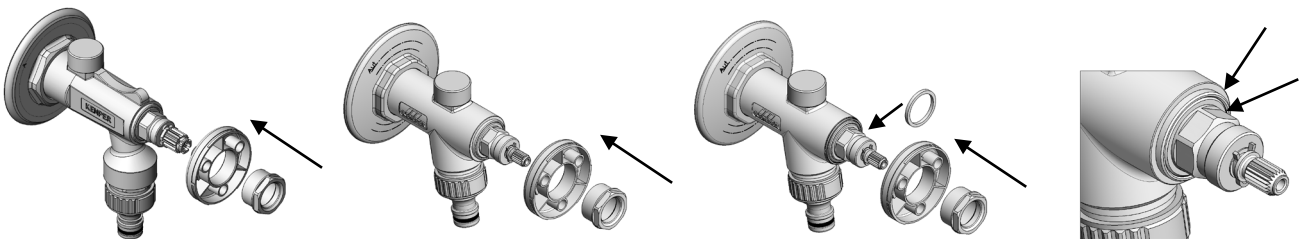
Before 2006: assembly without spacer ring

From 2006 to 6/2009: assembly without spacer ring

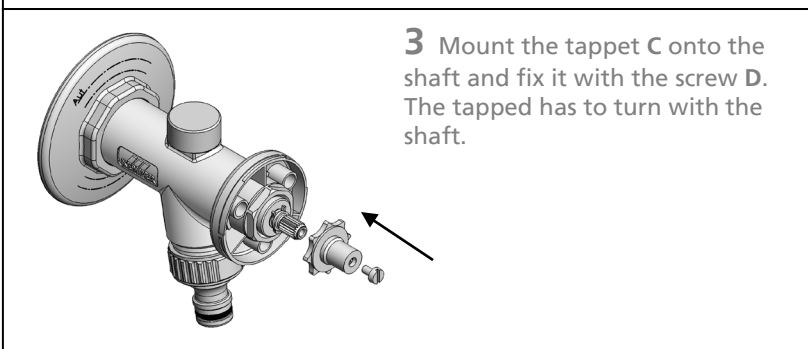
After 6/2009: with spacer ring **G**

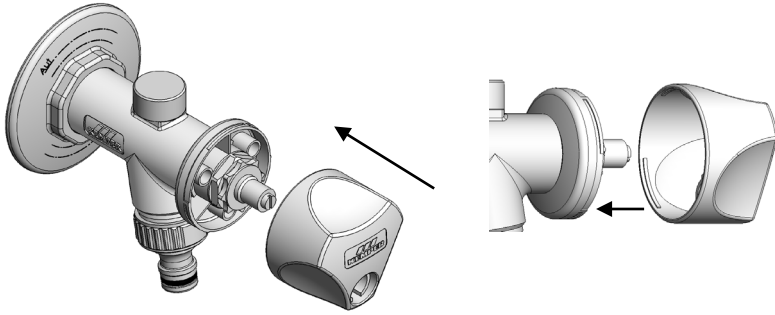
Note for 2.:

If there is not step between the valve cartridge and the valve housing, the spacer ring **G** is not needed

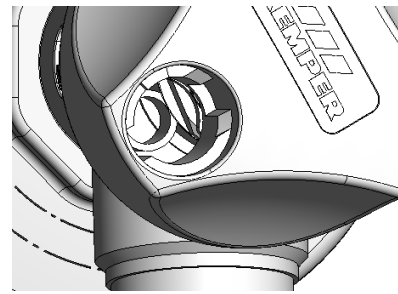


Attach the rear part of the handle **A** assembly and screw the threaded bush **B** onto the valve cartridge (torque 10 – 15 Nm). The rear part of the handle **A** should be easy to turn, without too much axial clearance (max. 0.3mm)

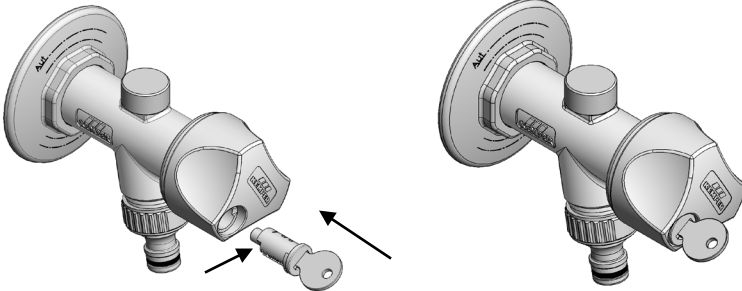




4 Mount the cap E onto the shaft. The bars on the back of the handle must engage into the notches in the rear part of the handle A

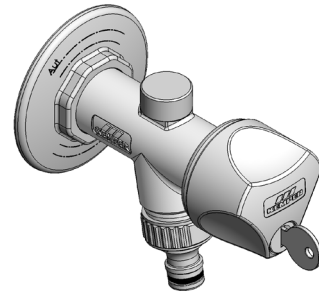


5 Hold the rear part of the handle A and turn the cap E 45° to the right. The holes and the notch of the tappet C must align.



Direction: Lug to the outside

6 Insert the lock F into the hole. The lock will latch into the cap E. The key can be removed.



7 The valve can be opened and closed in this key position

8 To avoid unauthorized water usage, close the tap, turn the key 180° to the left and remove the key. Now the handle can be turned without operating the valve.

Important notice for removal:

A special dismantling key for the removal of the lockable handle is needed.
(Part no. 5750100300)

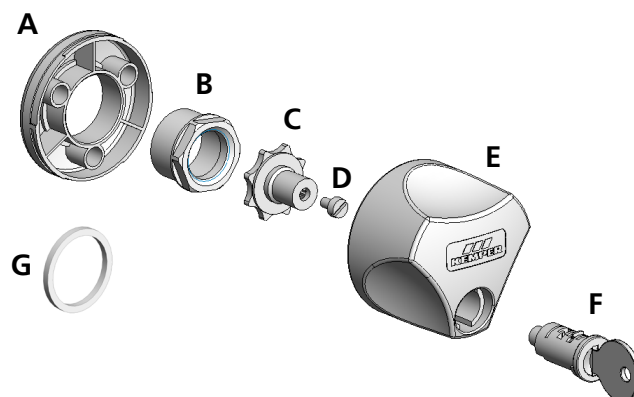
ATTENTION: For removal, operating handle may not be locked!

Montážní návod

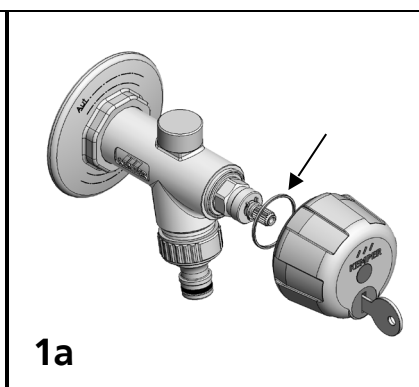
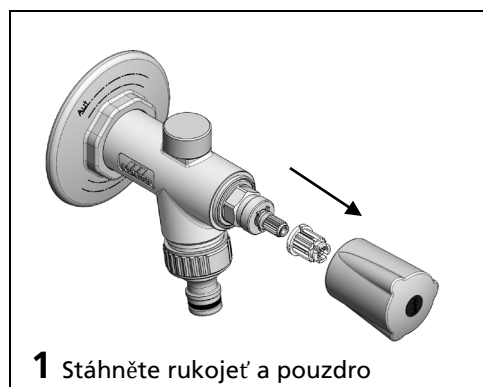
pro uzamykatelnou ovládací rukojeť obrázek 575 00 003 / 575 02 003

Uzamykatelná ovládací rukojeť se skládá z:

- A) Zadní část rukojeti
- B) Závitové pouzdro
- C) Unašeč
- D) Šroub
- E) Přední část rukojeti
- F) Zámek se dvěma klíči
- G) Distanční kroužek



Montáž jednotlivých dílů



Upozornění:

Distanční kroužek **G** se montuje u všech mrazuvzdorných venkovních armatur od roku výroby 06/2009 mezi horní díl ventilu a závitové pouzdro **B**

Upozornění při výměně kulaté ovládací rukojeti za novou trojhrannou ovládací rukojeť V závislosti na provedení armatury se může namontovat pochromovaný distanční kroužek. Musí se odstranit při montáži nové rukojeti. (viz obrázek 1a)

2 Pozor: existují 3 varianty (viz upozornění k 2.)

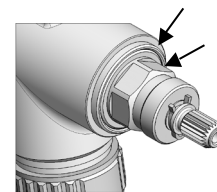
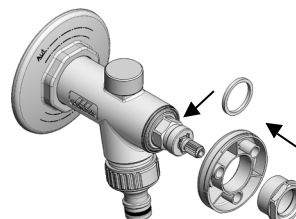
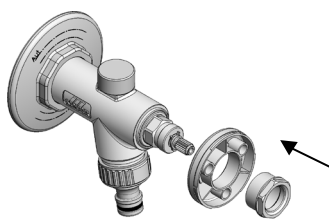
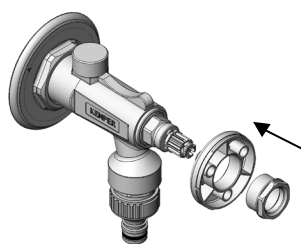
Před rokem výroby 2006
Montáž bez distančního kroužku

roku výroby 2006 do 06/2009
Montáž bez distančního kroužku

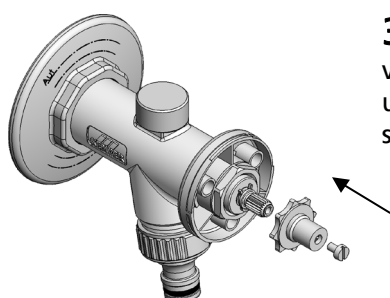
od roku výroby 06/2009 s
distančním kroužkem **G**

Upozornění k 2:

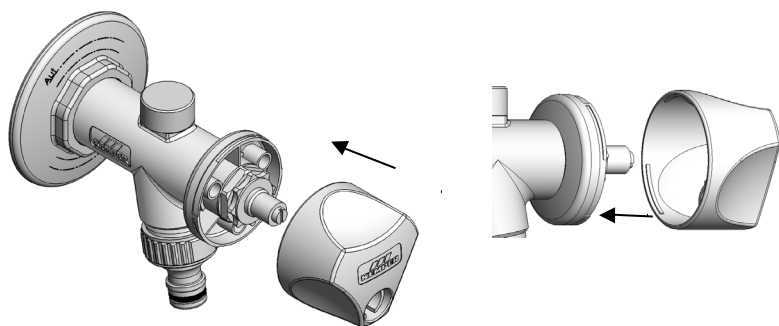
Když rovinné plochy bez horní části a výtokového tělesa lícují, **není** distanční kroužek **G** zapotřebí!



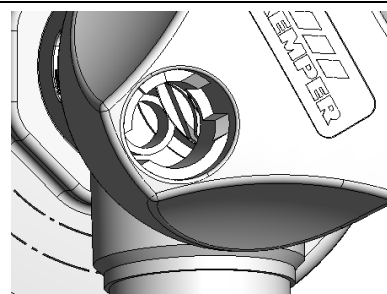
Nasad'te zadní část rukojeti **A** a našroubujte a dotáhněte pouzdro **B** (utahovací moment 10-15 Nm), zadní část rukojeti **A** by se měla volně otáčet, aniž by byla příliš velká vůle (max. 0,3 mm) v axiálním směru



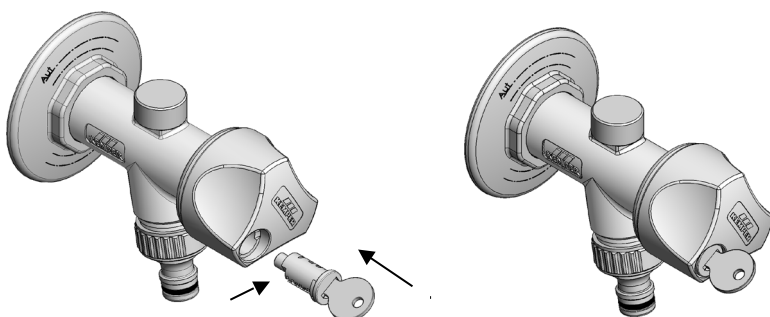
3 Unašeč **C** nasad'te na vřetenno a utáhněte šroub **D**, unašeč **C** se musí otáčet spolu s vřetenem



4 Přední díl rukojeti **E** nasad'te tak, aby vnitřní žebírka zasahovaly do vybrání zadního dílu rukojeti **A**

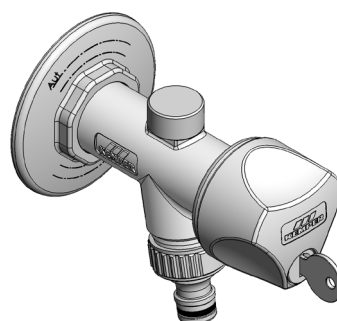


5 Zadní díl rukojeti **A** pevně podržte a přední díly rukojeti **E** otočte o 45° doprava, otvory a vybrání unašeče **E** musejí být sousedé



Směr: Osazení směrem ven

6 Zámek **F** podle obrázku (směr) zasuňte do otvoru předního dílu rukojeti **E** až do zadního dílu rukojeti **A** Zámek zaskočí v předním dílu rukojeti **E** a klíč je možno vytáhnout



7 Ventil lze v této poloze klíče otevírat a zavírat

8 Pro uzamčení ventil pro neoprávněnému odběru vody se musí ventil zavřít, klíč otočit o 180°doleva a vytáhnout ze zámku Nyní se může rukojeť volně otáčet, aniž by se aktivoval ventil.

Důležité upozornění k demontáži:

Pro demontáž je nutno použít klíč pro demontáž, pomocí kterého lze vytáhnout zámek z rukojeti! (obj.č. 5750100300)

POZOR: Při demontáži nesmí být rukojeť uzamčena!

Horká servisní linka +49 2761 891-800

www.kemper-olpe.de info@kemper-olpe.de




KEMPER
FORTSCHRITT MACHEN

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Harkortstraße 5
D-57462 Olpe



Service-Hotline +49 2761 891-800
www.kemper-olpe.de
info@kemper-olpe.de

K410057400003-00 - 05.2020